



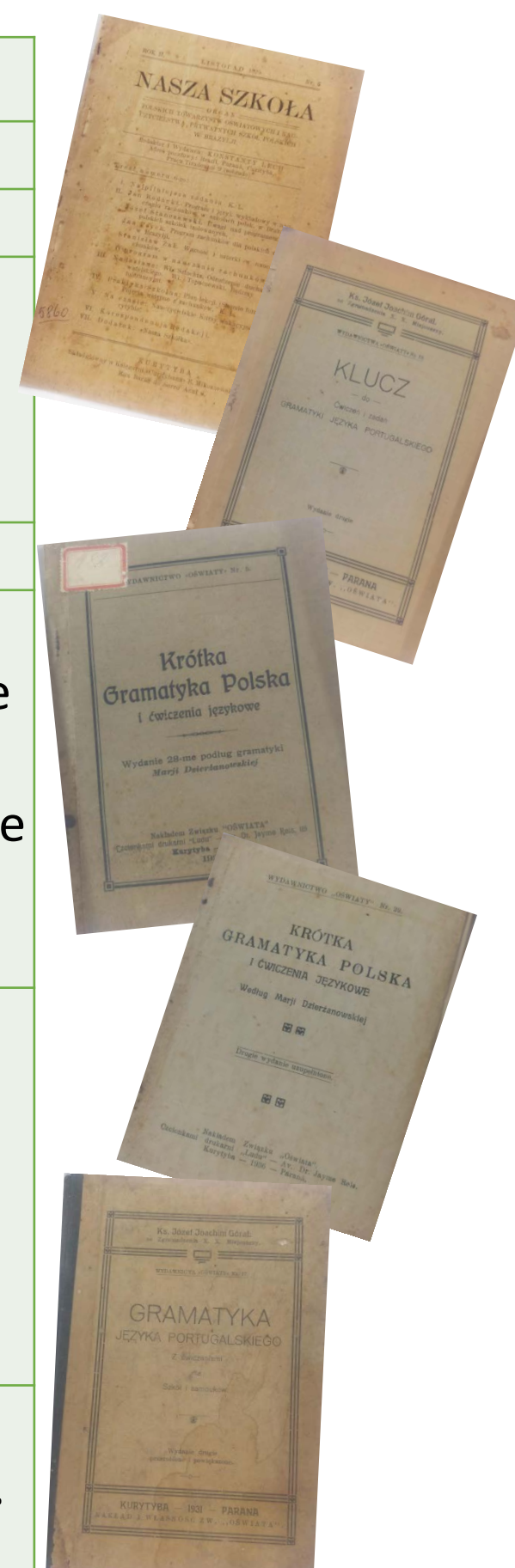
## Associações de professores de escolas étnicas polonesas no Brasil: Kultura e Oswiata em documentos do Centro de Memória da Sociedade Polônia de Porto Alegre.

Amanda Backes Kauer (autora), Maria Stephanou (orientadora). Faculdade de Educação, UFRGS

### Apresentação

O estudo integra o conjunto de atividades desenvolvidas no âmbito do Termo de Cooperação Científico-cultural UFRGS e Sociedade Polônia firmado em 2018. Identifica informações e pistas em documentos do acervo histórico da Sociedade Polônia de Porto Alegre que contêm informações acerca das experiências de associações de professores de escolas étnicas polonesas: Kultura e Oswiata. A existência dessas associações concerne ao período de fundação em 1921 à 1938.

Kultura	Oswiata
Curitiba	
Laica	Religiosa
Fundação em março de 1921	Fundação em dezembro de 1921
Objetivos	
organização do ensino; fornecimento de livros didáticos e manuais; bibliotecas itinerantes; construção de novas escolas e a formação de professores	
Em 1921: 11 escolas e 63 sociedades educativas associadas	Em 1922: 39 escolas associadas
Documentos diversos acervo da Soc.Pol.	



Capa	Ano	Título da Obra	Local de impressão	Editora	Tipologia	Pág.	Observações (dimensões, estado de conservação, etc)
	1924	Krótką Gramatyka Polska i ćwiczenia językowe	Curitiba (Av. Dr. Jayme Reis 115)	Oswiata (Educação)	Gramática	66 p	Gramática polonesa curta e exercícios de linguagem A 2ª edição da gramática de Marja Dzierzanowskiej Nr. 5 Dimensões: 17,3cmX13,5cm
	1931	Gramatyka Języka Portugalskiego Cwiczeniami dla Szkół i samouków	Curitiba	Oswiata (Educação)	Gramática	240 p	Gramática da língua portuguesa Com exercícios para a escola e alunos autodidatas Padre Józef Joachim Gorai Nr. 17 Dimensões: 17,3cmX13,5cm 2ª edição, revisada e ampliada Contém 2 exemplares
	1932	Klucz do Cwiczeń i zadań	Curitiba	Oswiata (Educação)	Gramática	28 p	Gramatyki Języka Portugalskiego Exercícios e tarefas de gramática do português. Segunda edição. Nr. 19 Dimensões: 23,8cmX16cm
	1933, março	Kultura	Curitiba, R. Saldanha marinho, N. 964	Kultura	Almanaque	34 p	Subtítulo: Órgão da Associação das Sociedades Polonesas Kultura Um mensal progressista dedicado a questões culturais, educacionais, sócio-literárias, economia e comércio. Editor Chefe Marjan Hessel N. 3269 Deteriorado Dimensões: 23cmX16cm
	1933, abril	Kultura	Curitiba, R. Saldanha marinho, N. 964	Kultura	Almanaque	34 p	Subtítulo: Órgão da Associação das Sociedades Polonesas Kultura Um mensal progressista dedicado a questões culturais, educacionais, sócio-literárias, economia e comércio. Editor Chefe Marjan Hessel Consta carimbo na capa Dimensões: 23cmX16cm Rok I, N. 2 N. registro: 3268
	1933, junho	Kultura	Curitiba, R. Saldanha marinho, N. 964	Kultura	Almanaque	32 p	Subtítulo: Órgão da Associação das Sociedades Polonesas Kultura Um mensal progressista dedicado a questões culturais, educacionais, sócio-literárias, economia e comércio. Editor Chefe Marjan Hessel Rok I, N. 3 N. cadastro: 3267 Consta carimbo na capa Dimensões: 23cmX16cm
	1936	Krótką Gramatyka Polska i ćwiczenia językowe	Curitiba (Av. Dr. Jayme Reis)	Oswiata	Gramática	96p	Gramática polonesa curta e exercícios de linguagem Conforme Marja Dzierzanowskiej Nr. 29 Dimensões: 18cmX13,5cm Contém 2 exemplares

Fonte: Inventário Documentos Educação – Elaborado pela autora.

### Considerações

Até setembro de 2019, a pesquisa identificou informações sobre as agremiações educativas Kultura e Oswiata em diferentes documentos: almanaques em polonês impressos no Brasil, como o Kalendarz Ludu; documentos impressos por essas duas instituições; relatórios de imigração; documentos consulares; artigos de memorialistas e pesquisadores diversos. Frente ao inventário geral da existência de mais de 8 mil documentos impressos que constam no acervo da Sociedade Polônia, a pesquisa não esgotou a consulta a todos os documentos que possam conter pistas da experiência histórica dessas agremiações.



Kalendarz Ludu, 1928 - As escolas, congregação feminina, os alunos missionários e os professores

### Referências

- GLUCHOWSKI, Kazimierz. Os poloneses no Brasil. Porto Alegre: Rodycz & Ordakowski, 2005.  
MALIKOSKI, Adriano; KREUTZ, Lúcio. "Escolas étnicas polonesas no Rio Grande do Sul (1875-1939)". História da Educação, Porto Alegre, v. 21, n. 51, jan/abr 2017, p. 317 a 331.  
STEPHANOU, Maria. Afinar silêncios de uma imprensa quase invisível: impressos em língua polonesa no Brasil desde fins do século XIX.. In: Tania Regina de Luca; Valeria Guimarães. (Org.). Imprensa em Língua Estrangeira Publicada no Brasil. Primeiras Incursões.. 1ed.São Paulo: Rafael Copetti Editor, 2017, v. 01, p. 397-423.  
Almanaque *Kalendarz Ludu*, Porto Alegre, 1928.